

Chinese

Records for books in Chinese are in Pinyin romanisation.

Records for Chinese books in translation or books about China have Chinese personal headings and uniform title entries in non-concatenated Pinyin (except for forenames which are concatenated).

Examples of romanisation using each system are given below:

Personal heading:

Wade-Giles: Lu, Hsün

Pinyin: Lu, Xun

Title:

Wade-Giles: Chung-kuo t'ao tz'u shih

Pinyin: Zhong guo tao ci shi

See overleaf for the Wade-Giles/Pinyin and Pinyin/Wade-Giles conversion tables.

Wade-Giles to Pinyin Conversion Table

Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin	Wade-Giles	Pinyin
<u>A</u>		chan	zhan	fei	fei	<u>I</u>		kang	gang
a	a	chang	zhang	fen	fen	i	yi	kao	gao
ai	ai	chao	zhao	feng	feng	<u>J</u>		kei	gei
an	an	che	zhe	fo	fo	jan	ran	ken	gen
ang	ang	chei	zhei	fou	fou	jang	rang	keng	geng
ao	ao	chen	zhen	fu	fu	jao	rao	ko	ge
<u>C</u>		cheng	zheng	<u>H</u>		je	re	kou	gou
ch'a	cha	chi	ji	ha	ha	jen	ren	ku	gu
ch'ai	chai	chia	jia	hai	hai	jeng	reng	kua	gua
ch'an	chan	chiang	jiang	han	han	jih	ri	kuai	guai
ch'ang	chang	chiao	jiao	hang	hang	jo	ruo	kuan	guan
ch'ao	chao	chieh	jie	hao	hao	jou	rou	kuang	guang
ch'e	che	chien	jian	hei	hei	ju	ru	kuei	gui
ch'en	chen	chih	zhi	hen	hen	juan	ruan	kun	gun
ch'eng	cheng	chin	jin	heng	heng	jui	ruì	kung	gong
ch'i	qi	ching	jing	ho	he	jun	run	kuo	guo
ch'ia	qia	chiu	jiu	hou	hou	jung	rong	<u>L</u>	
ch'iang	qiang	chiung	jiong	hsi	xi	la	la	lai	lai
ch'iao	qiao	cho	zhuo	hsia	xia	lan	lan	lang	lang
ch'ieh	qie	chou	zhou	hsiang	xiang	lang	lang	lao	lao
ch'ien	qian	chu	zhu	hsiao	xiao	k'a	ka	le	le
ch'ih	chi	chü	ju	hsieh	xie	k'ai	kai	lei	lei
ch'in	qin	chua	zhua	hsien	xian	k'an	kan	leng	leng
ch'ing	qing	chuai	zhuai	hsing	xing	k'ang	kang	li	li
ch'iu	qiu	chuan	zhuan	hsiu	xiu	k'ao	kao	lia	lia
ch'iung	qiong	chüan	juan	hsiung	xiong	k'en	ken	liang	liang
ch'o	chuo	chuang	zhuang	hsü	xu	k'eng	keng	liao	liao
ch'ou	chou	chüeh	jue	hsüan	xuan	k'o	ke	lieh	lie
ch'u	chu	chui	zhui	hsüeh	xue	k'ou	kou	lien	lian
ch'ü	qu	chun	zhun	hsün	xun	k'u	ku	lin	lin
ch'ua	chua	chung	zhong	hu	hu	k'ua	kua	ling	ling
ch'uai	chuai	<u>E</u>		hua	hua	k'uai	kuai	liu	liu
ch'uan	chuan	e	e	huai	huai	k'uan	kuan	lo	lo
ch'üan	quan	eh	e	huan	huan	k'uang	kuang	lo	luo
ch'uang	chuang	en	en	huang	huang	k'uei	kui	lou	lou
ch'üeh	que	erh	er	hui	hui	k'un	kun	lu	lu
ch'ui	chui	<u>F</u>		hun	hun	k'ung	kong	lū	lū
ch'un	chun			hung	hong	k'uo	kuo	luan	luan
ch'ün	qun			huo	huo				

ch'ung chong
cha zha
chai zhai

fa fa
fan fan
fang fang

ka ga
kai gai
kan gan

lüeh lüe
lun lun
lung long

Wade-Giles	Pinyin
------------	--------

Wade-Giles	Pinyin
------------	--------

Wade-Giles	Pinyin
------------	--------

Wade-Giles	Pinyin
------------	--------

Wade-Giles	Pinyin
------------	--------

M

ma ma
mai mai
man man
mang mang
mao mao
me me
mei mei
men men
meng meng
mi mi
miao miao
mieh mie
mien mian
min min
ming ming
miu miu
mo mo
mou mou
mu mu

N

na na
nai nai
nan nan
nang nang
nao nao
ne ne
nei nei
nen nen
neng neng
ni ni
niang niang
niao niao
nieh nie
nien nian
nin nin
ning ning

O

o o
o e
ou ou

P

p'a pa
p'ai pai
p'an pan
p'ang pang
p'ao pao
p'ei pei
p'en pen
p'eng peng
p'i pi
p'iao piao
p'ieh pie
p'ien pian
p'in pin
p'ing ping
p'o po
p'ou pou
p'u pu
pa ba
pai bai
pan ban
pang bang
pao bao
pei bei
pen ben
peng beng
pi bi
piao biao
pieh bie
pien bian
pin bin
ping bing
po bo

sao sao
se se
sen sen
seng seng
sha sha
shai shai
shan shan
shang shang
shao shao
she she
shei shei
shen shen
sheng sheng
shih shi
shou shou
shu shu
shua shua
shuai shuai
shuan shuan
shuang shuang
shui shui
shun shun
shuo shuo
so suo
sou sou
ssu si
su su
suan suan
sui sui
sun sun
sung song

T

t'a ta
t'ai tai
t'ai tei
t'an tan
t'ang tang
t'ao tao

t'ou tou
t'u tu
t'uan tuan
t'ui tui
t'un tun
t'ung tong
ta da
tai dai
tan dan
tang dang
tao dao
te de
tei dei
teng deng
ti di
tiao diao
tieh die
tien dian
ting ding
tiu diu
to duo
tou dou
ts'a ca
ts'ai cai
ts'an can
ts'ang cang
ts'ao cao
ts'e ce
ts'en cen
ts'eng ceng
ts'o cuo
ts'ou cou
ts'u cu
ts'uan cuan
ts'ui cui
ts'un cun
ts'ung cong
tsa za
tsai zai
tsan zan

tsu zu
tsuan zuan
tsui zui
tsun zun
tsung zong
tu du
tuan duan
tui dui
tun den
tun dun
tung dong
tz'u ci
tzu zi

W

wa wa
wai wai
wan wan
wang wang
wei wei
wen wen
weng weng
wo wo
wu wu

Y

ya ya
yai yai
yang yang
yao yao
yeh ye
yen yan
yin yin
ying ying
yo yo
yu you
yü yu
yüan yuan

niu	niu	pu	bu	t'e	te	tsang	zang	yüeh	yue
no	nuo			t'eng	teng	tsao	zao	yün	yun
nou	nou	<u>S</u>		t'i	ti	tse	ze	yung	yong
nu	nu			t'iao	tiao	tsei	zei		
nü	nü	sa	sa	t'ieh	tie	tsen	zen		
nuan	nuan	sai	sai	t'ien	tian	tseng	zeng		
nüeh	nüe	san	san	t'ing	ting	tso	zuo		
nung	nong	sang	sang	t'o	tuo	tsou	zou		